

#####

#####: 43126
© 1998, 1999 ##

#####

#####. #####
#####.

#####, ## ##### ## #####
(#####) # ## #####
#####.

#####. ## ##### #-
* # ## ##### ##.

Version française de Frédéric Haby <frederic.haby@mail.dotcom.fr>.

(###), ## ##### (###, #####, ##.),
##, ##### ##### ##### :

1. ## ##### (###) ##### ## ##### ## #####, ## #####
##, #####, ## ## ##.
2. ## ##### ##### ##### (#####) #####, #####
##, #####, ## ## #####) ##### ## ##### #/#
#####, ## ##### ##, ## ##### ##
##.



#####

#####, # #####, ## ## #####, #####

#####, #####, #####, #####, ##### ##
(# #####, ## ## #####, ## ##### ## ## ##-
#####, ## ## #####; ## ##-
#####) ##### ## ## ##
#####, ## ## ##, #####, ## #-
(# #####)

#####, #### ##### ### ##### ## ##
#####.

#####

#####	##
1. #####	##
2. #####	##
3. #####, #####	#
4. #####	#
1. #####	1
1.1. ##	1
1.2. #####	2
2. #####	3
2.1. #####	4
2.2. #####	5
3. #####	7
3.1. #####	7
3.2. #####, #####	9
3.3. ##	16
3.4. #####	19
3.5. #####	19
3.6. #####	21
3.7. #####	24
3.8. #####	28
3.9. #####	32
4. #####	33
4.1. #####	33
4.2. #####	45
4.3. #	73
5. #	75
5.1. #	75
5.2. #	75
6. #	77
7. #	79
7.1. #####	79
7.2. #####	79
7.3. #####	81
7.4. #	82
8. #	83
9. #####	85
10. #####	91
11. ##### sgml-mode	93
12. #	95
12.1. #####	95
12.2. #####	95
12.3. #####	95
12.4. #####	95
12.5. ##	95

..... 97

#####

1. ## #####	#
3.1. ##### ## ##### (##### ## ##### ## ## ##)	10
3.2. ##### ## ##### (##### ## ##### #####)	11
3.3. ##### ##### ## ##### ; em	11
3.4. ##### ## ##### ##### ## #####	12
3.5. ##### ##### ##### ## #####	12
3.6. .profile, ##### ## ##### ## ##(1) ## ##(1)	13
3.7. .login, ##### ## ##### ## ##(1) ## ##(1)	13
3.8. ##### #####	20
3.9. ##### #####	20
3.10. ##### #####	22
3.11. ##### #####	23
3.12. ##### ## ##### ##### #####	25
3.13. ##### ## ##### ##### #####	26
3.14. ##### #####	28
3.15. ##### ## #####	29
3.16. ##### INCLUDE ## IGNORE ##### ## #####	30
3.17. ##### ## ##### ##### #####	31
4.1. ##### #####	34
4.2. h1, h2, ##.	35
4.3. ##### ##### hn	35
4.4. p	36
4.5. blockquote	36
4.6. ul ## ol	37
4.7. ##### ## ##### dl	37
4.8. pre	38
4.9. ##### ## table	39
4.10. ##### ## rowspan	40
4.11. ##### ## colspan	40
4.12. ##### ## rowspan ## colspan #####	41
4.13. em ## strong	41
4.14. b ## i	42
4.15. tt	42
4.16. big, small ## font	43
4.17. ##### ## 	43
4.18. ##### ## 	44
4.19. ##### ## #####	44
4.20. ##### ## #####	45
4.21. #####??? book ##### bookinfo	47
4.22. #####??? article ##### arthead	48
4.23. ## #####	49
4.24. #####	49
4.25. ##### ## #####	50
4.26. para	51

4.27. blockquote	52
4.28. warning	53
4.29. itemizedlist, orderedlist ## procedure	54
4.30. programlisting	55
4.31. informatable	57
4.32. ##### ## frame="none"	57
4.33. screen, prompt ## userinput	59
4.34. emphasis	60
4.35. #####, ##### ##	61
4.36. filename	62
4.37. devicename	63
4.38. hostid ## role#	65
4.39. username	66
4.40. maketarget ## makevar	67
4.41. literal	68
4.42. replaceable	68
4.43. id ## ##### ## ##	69
4.44. anchor	70
4.45. ## ##### ## xref	71
4.46. ##### link	71
4.47. ulink	72

####

#####

1. #####

#####.#####
#####.

#####	#####
#####	%
root	#

2. #####

#####

#####	#####
#### #, #### # --#####. ##### # #####.	##### login. ##### ls -a ##### #####.
	<div>Vous avez reçu du courrier.</div>
## ## ##, ##### # ## #####.	% su Password:
#####	##### ##(1) #####
#####	#### root #####.
#### #	#### devez ##
##### ; # ##### --#####.	#### #, ##### m nom_du_fichier.
#####	\$HOME #####--#####.

#####

3.

#####, ## ##### # ##### ## #####, ### ##### ## ##
#####.



####

##, ## ##### ##-

##.



#####

##, ## ## ##-

#####. ### ##### ## ## ##-
#####, ## ## ## ##, ##### ## ##-
##.

1. ##

##, ## ##### ##

##.

4.

##, ##### ##, ### ##, ##### ##
##, ### ## ## ## ## ##
##.

1.

#####. ### ##### ## #####
#####, ## ## ##### ## #####—
The FreeBSD Documentation Project # ## ## ##### #####
#####. ##### ##### ## #####.

comment est or-
ganisé le FDP, comment écrire et soumettre de la documentation au FDP ## comment uti-
liser les outils disponibles pour produire de la documentation.

#####. ## ## # ## ## ##### ##—
#####, ## ## ##### ## ##### # ##### ## #####. ## ##### ## #####
#####.

#####, ##### :

- ##### ##### ##### ## ##### ##### ## ## ##.
- ##### ##### ## ## ## ##### ## ##### ##### ## #####
##.
- ##### ##### ## #####.
- ##### ##### ##### ## ##### ##### ##### ##### ##
#####.

1.1. ## ##

#####.

#####

##,
#####. ## ##, #####, ##### (## #)

#####.

#####. ### ##### ## ##
##.

###

(#### ##### ## ##### #####/##—
#####) ##### ## ## ##, ## #####, ## ## ##—

#####

Handbook

#####

#####

World Wide Web,

#####

#####

#####

1.2.

:

- #####

#####
- #####
#####

2.

#####, ## ##### ## ##### ## #####, ## ##### ## #####.
#####, ## ##### ##### # ## #####—
#####.

#####, ## ## ## ##### ##### ## ##### ## ##### #####.

#####. ## ##### ## ##### ##### ## ##### ##
#####.



texproc/docproj ##

#####—
texproc/docproj. ##### ## *méta-port* ## ## #####
#####. ## ## ## ##, ## ##### ##

devrait ##### ## ##### #####—

##, ##### ##### ## ## ## ##—
####.

#####. #####, # ## ##, #
#####. ## ## ## #####—
####, ##### ##### ##### ## ## #####
##.

#####, #####
(##
##). ##### :

```
# make JADETEX=yes install
```

:

```
# make JADETEX=no install
```

##.

2.1.

2.1.1.

#####. ## ##### ## textproc/docproj.

(textproc/sp)

#####, ## ## ##### ##### ## ## ##
#####.

(textproc/jade)

#####. ## ## # ##### ## #####
#####.

(www/tidy)

#####, ## ## # ##### ## ##### ## #####—
#####.

(www/lynx-current)

#####, [###\(1\)](#) ##### #####
#####.

2.1.2.

##. ## #####
#####.

(textproc/html)

World Wide Web, ## #####
#####.

(textproc/linuxdoc)

#####.

(textproc/docbook)

#####. # ## ##
#####.

8879 (textproc/iso8879)

19 ## ##### 8879:1986 ##### ##
#####.

#####

##, #####
(#####.###), ## ##### # ## #####
#####.

3. ##### #

##. ## ##### ## #####
#####, ##### ## ## ##### ## ## ## ##—

#####.

#####, [#Get
Going With DocBook#](#).

3.1.

#####. ####
(####, ####,
#####) ## ##### # ## #####. ## ##### ## ##
#####. ## ## #####, ## ## ##—
#####, ## #####.

#####. ## ##### ## ## ## ##
##, #### ##### # ## ## ##### ##### ## ##
#####. #### ##### ##### ## #####
#####, # ##### ## ##### ## ## #####. #### ##### ## ##
##—
#####, ## ##### ## ##### ## #####.

(##) #####
#####. ##### ##### ##### ## ## ##### ## #####
##, ## ##### ## #####, ## ##### ##### #####, ##
#####. #####, ## ##### ## ## #####, ## ## ##
#####.

#####, ## ##### ## ##### # ##### ## ## ##. #### ## ##,
:

/tmp/foo, ##### [##\(1\)](#) :

```
% rm -/tmp/foo
```

##, ##### # #####, #####
#####, ## ##### ## #####. ##### ## ## ## ##. #####
####, ##### ##### ## #####.

```
## ##### ## ##### ##### ## ##### ##### ## #####.
## ##### ## ## ## ## ## ## ##### ## #####. ## ##### ##
##### ## ##### ## ## #####, ##### ## ## ##### ##
## #####, ## ##### # ## ## ## ##### ## ##### ##
## ##### ## ##### ## #####. ## ##### #####
## ##### # #####, ## ##### # ## ##### ## ##
#####.
```

```
##### ##### ### ##### ##### ##### ## ##### ##### :
```

```
<para><command>rm -/tmp/foo</command></para>
```

#####, ## ### ##### ##### #####, #### ##### ##### ## ###
#####. ## #####
#####.

```
##### Standard Generalised Markup Language (SGML) # ##-
#####.#####
##### ## ##, #### ## ## ## ## ## ## ## ## ##, #### ##
#####.
```

```
##### complète ## #####, ## #####
#####, #####
##### ##
#####
##### analyseur ## ## ## ## ##
```

3. ##### #

#####. ##
#.



####

##—
#####, #### #####, ## ##### ## #####, ## ##### # ## ##
##. ## ## ##### *pas* #### ##### ##### ##
appropriées ## #####. ## ##### ##### ## ##

(## #####—
####, #### ##, ## ##### ## ##### ## ##### ## ##

#####).

#####, ##### ##### ##### ##
####, #### #####, ## ##### ##### ## ## ##### ## ##.

3.2. #####, ##### ##

#####. ## #####

####, ## ## ##### ## ##### ##### ## ##### ##### ## ##—
contenu ## *éléments*.

(## ## ## ## ## ## ## ## ##) ##
#####. ## ##### ## ##### (## #####) ##
#####. ##### ## ##### ## ##### ## ## ##### ## #####
#####.

##. ## ##### ## #####, ## #####
#####. ## ##### ##### ##### ##### ## #####, ##
#####. #####
#####, ## ## ## #####, ## ##### ## ##
##. ##### ##### ##### ##### ##### ## ##—
#####, #### ##### ## ##### ## #####, ## ## ## ## #####
#####.

#####. # ##
#####, ##### ## #####, ## #####. ## ##### ## #####, ##### ## ##

3. ##### #

3.2. ##### ## ##### (##### ## ##### #####)

#####, ##### hr.
#####, ## #### ##### ##### ## #####.

<p>C'est un paragraphe.</p>

<hr>

<p>C'est un autre paragraphe. Une ligne horizontale le sépare
du précédent.</p>

####, ## ##### ##### ##### #####.
####, ## ##### ##### ##### ##
#####, ## ##### ## #####.

3.3. ##### #### ##### ; em

<p>C'est un paragraphe simple où certains
mots ont été mis en valeur.</p>

#####, ## ## ##### ##### #####.



#####

#####. ## ##### ## ## ##.

#####. ##
##. ## ##### ##### ## ##—
#####.

(## ##### ##### ## #####
####) ##### ## ## ##### #### <#> ####, ##### ## #####

<#># #####

est #####.

```
##### align ##### ##### ### ##### ##### #####, left, center, right
## justify. ## ##### ##### ### #####, ## ##### ### ##### ### left.
```

`<p align="left">L'attribut align est superflus pour ce paragraphe, puisque 'left' est la valeur par défaut.</p>`

`<p align="center">Ce paragraphe sera peut-être centré.</p>`

```
##### left ## justify.
#####. ## ## ##
##### (") ## ##, ##### ## ##### ## ##.
```

<p align='right'>Je suis à droite !</p>

3. ##### #

#####. ## ##### # ## ##### ## ##### ## ##### ## ##### ## #####
toujours ##### ## ##### ## ##### ## ##### ## #####.

3.2.1. # #####...

##—
##—
#####.

1. ##### ## ##### textproc/docproj ## ##### ## ##### ## ##### ##
#####. ##### ## *méta-port* ## ##### ## ##### ## ##### ## #####—
#####.
2. ##### ## ##### ## ##### SGML_CATALOG_FILES # ## #####
#####.

3.6. **.profile**, ##### ## #####
##(1) ## #####(1)

```
SGML_ROOT=/usr/local/share/xml
SGML_CATALOG_FILES=${SGML_ROOT}/jade/catalog
SGML_CATALOG_FILES=${SGML_ROOT}/iso8879/catalog:
$SGML_CATALOG_FILES
SGML_CATALOG_FILES=${SGML_ROOT}/html/catalog:
$SGML_CATALOG_FILES
SGML_CATALOG_FILES=${SGML_ROOT}/docbook/catalog:
$SGML_CATALOG_FILES
export SGML_CATALOG_FILES
```

3.7. **.login**, ##### ## #####
###(1) ## #####(1)

```
setenv SGML_ROOT /usr/local/share/xml
setenv SGML_CATALOG_FILES ${SGML_ROOT}/jade/catalog
setenv SGML_CATALOG_FILES ${SGML_ROOT}/iso8879/catalog:
$SGML_CATALOG_FILES
setenv SGML_CATALOG_FILES ${SGML_ROOT}/html/catalog:
$SGML_CATALOG_FILES
```

3. ##### ## ##### exemple.xml, ## ##### :

4. ##### ## ## ##### ##### ## ##### ##### ##### ##.

#####(1) ##### ## ##### ##### ### ##### :

5. ##### ## ### ## ##### ## ##### ##### ## #####. ##### ##
title ## /title ## ##### ## #####.

3. ##### #

% nsgmls --s example.xml

nsgmls:example.xml:5:4:E: character data is not allowed here

nsgmls:example.xml:6:8:E: end tag for -"HEAD" which is not finished

#####(1) #### ##### ## ##### #####
#####.

#####	#####
1	### ## ##### ## # ##### #####. ## ##### nsgmls.
2	### ## ##### ## ## #####.
3	##### ## ## ##### ## ## ##### #####.
4	##### ## ## ##### ## ## ##### #####.
5	### ##### ##### ## ##### ## ##- #####. I #### ## ##### #####, W #### ## ##### #####, E #### ## ##### ##### X #### ## ##### #####. (## ##### ##### ## ##### ## #####. nsgmls -sv ##### nsgmls:I: SP version "1.3" # ##- ### ## #####. ##### ## ##### ## #####, ##### ## ##- #####.) #### ##### ### ##### ## #####.
6	## ##### ## #####.

#####(1) #### ## #####-
#####, ##### #####.

title # ##### 2 #####.

(##,
#####) ##### ##-
#####. ##### ## ## #####, ##### ##
head (title ##).

head ##### ##
title. #####(1) ##### ## ##.

#####

#####.

6. ##### title ## ##.

3.3. ##

##, ##### ## ## ##
#####. ##### ## ## #####
#####.

##, ##### ## ##—
#####.

4.0 ## ##
:

```
<!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0//EN">
```

:

<!

##*indicateur*### ## ## ##. #####
##.

DOCTYPE

##.

html

##.

PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0//EN"

Formal Public Identifier (FPI) # ##### # ##
##.

PUBLIC ##### ## ## ##, ##### ## #####
##. ##### ## ##
#####.

>

##.

Formal Public Identifiers
(FPIs) # #####

TEXT #### ## ##### (#####).

Description

#####. #### ##

##.

Langue

#####. #### ##, ##### EN.

3.3.1.1. ##### catalog

##, ## ## ## ## ## ##
##.

catalog). ## ##### ## ## ## ## ## ## ## ## ##
#####. ## ## ##, ## ## ## ## :

PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" -"4.0/strict.dtd"

4.0 ## ## ## ## ## ## ## ## ## ##.

##

3.3.1.2. SGML_CATALOG_FILES

##.

SGML_CATALOG_FILES ## ## ## ##
#####. ##### ## ## ## ## ## ## ## ## ##
(##### ## ## ## ## ## ## ## ## ##) ##### ## ## ##
#####.

:

- /usr/local/share/xml/docbook/catalog
- /usr/local/share/xml/html/catalog

#####

3.4, # ##### # ##### #
#####.

#--#. ### #####
#####.

3.8.

<!-- C'est le texte du commentaire --->

<!-- C'est un autre commentaire --->

<!-- Voici une façon de mettre un commentaire
sur plusieurs lignes --->

<!-- Voici une autre façon ---
--- de le faire --->

<!-- ## ## ## --->.

pas ## ###. ### #####

#####.

3.9.

>!-- C'est en commentaire ---

CE N'EST PAS EN COMMENTAIRE!

--- retour au commentaire --->

:

3. ##### #

<!CE N'EST PAS EN COMMENTAIRE>

#####.

<!----- C'est un très mauvaise idée ----->

##, ## ##### *pas* ## ##### ## ## ##.

<!--=====-->

(#####) ##### ##, ##### ## ## ## ##
##.

3.5.1. # ####...

1. ##### ## ##### # exemple.xml ## ##### ## #####
[#####\(1\)](#)
2. ##### ## ##### # exemple.xml, ##### ## ##
[#####\(1\)](#).

3.6.

#####.
##, ## ##### ## #####
##.

##. #####
##, ## ##### ## ##.

##--
: ## *entités générales* ## ## *entités paramètres*.

3.6.1.

(####
##). ##### ## ##### ##
#####. ##### ## ## ## [#####](#).

##. ##### ## ## ## ## (## ##
##), ##### &nom-de-l'entité;.
version.courante ## ##
##. ##### :

<para>La version courante de notre produit est la
&version.courante;.</para>

#####<##&,###,#####.<#####,#####&,#####.

```
#####  #####  ##  #####  #####  #####  #####  #####  #####. ##  ##  #####
#####  #####  #####  ##  #####  #####  #####.
```

```
<!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0/EN" [
<!ENTITY version.courante  "3.0-RELEASE">
<!ENTITY derniere.version  "2.2.7-RELEASE">
]>
```


#####.

#####. ##### &inomid-de-l'entité: #####.

3. ##### #

%nom-de-l'entité;¹. #### ##### ##### ## % ##### ## ####
ENTITY ## ## ## ## #####.

3.11.

```
<!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0/EN" [  
<!ENTITY % param.du -"du">  
<!ENTITY % param.texte -"texte">  
<!ENTITY % param.encore -"encore %param.du more %param.texte">  
>
```

#####. ## ##### ##### ## ## #####.

3.6.3. # #####...

1. ##### ## ##### ##### ##### exemple.xml.

```
<!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0 Transitional//EN" [  
<!ENTITY version -"1.1">  
>  
  
<html>  
  <head>  
    <title>Exemple de fichier HTML</title>  
  </head>  
  
  <body>  
    <p>C'est un paragraphe avec du texte.</p>  
  
    <p>C'est encore un paragraphe avec du texte.</p>  
  
    <p align="right">Ce paragraphe sera peut-être justifié &agrave;  
    droite</p>  
  
    <p>La version courante de ce document est -: &version;</p>  
  </body>  
</html>
```

2. ##### ## ##### ##### #####(1)
3. ##### exemple.xml ##### ##### (##### ##### #####
exemple.html ##### ##### ##### ## #####
#####).

¹### ##### P##### ## ##### P#####.

```
##### ## ##### ## ##### ##
#####
```

```
# ##### ## ##### ##### ## ##### ## #####, ## ## ##### ## ##
##### &version; # ##### ## ## ##### ## #####. ## ##### ## ##
##### ## ##### ##### ##### ## ## ##### ## #####
###2.
```

4. ## ##### ## ## *normaliser* ##### ##### ## ##### ## #####
#####. ## ##### ##### ## ## ##### ##### ##### ## ##
#####. ## #####, ## # ##### ##
#####.

```
#### ##### ## ##### ## #####(1).
```

```
% sgmlnorm exemple.xml > exemple.html
```

```
exemple.html ##### ##### ##### ## ##### ##### (#.#., ## ## ##-  
##### ## ##### ## ## ##### ## #####) ## ##### ##  
##### # ##### ##### ## #####.
```

5. ## ##### ## ##### ## ##### ## #####(1), ##### ##### ## ##-
#####. ##### # #####, #####
-d :

```
% sgmlnorm --d exemple.xml > exemple.html
```

3.7. ##### ## ##### ## #####

```
## ##### (##### ## #####) ##### ##### ## ##-  
##### ## ##### ## ##.
```

3.7.1. ##### ## ##### ##### #####

```
##### ## ## ##### ##### ##### ##### ## #####, # ##### ##  
##### ## #####, ##### chapitre1.xml, chapitre2.xml, ## ##### ## ##  
##### livre.xml ##### ##.
```

```
#### ## ## ##### ##### ##### ## ##### ## ## #####, #### ## ##-  
##### ## ## ##### SYSTEM. ##### # ##### ## ##-  
##### ## ##### ## ##### ##### ##### ##.
```

²##### # #####. ##### ## ##### ## ##### (##### ## *Server Side Includes*) ##
#####.

3. ##### #

3.12. ##### ### ##### ##### #####
#####

```
<!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0/EN" [  
<!ENTITY chapitre.1 SYSTEM "-"chapitre1.xml">  
<!ENTITY chapitre.2 SYSTEM "-"chapitre2.xml">  
<!ENTITY chapitre.3 SYSTEM "-"chapitre3.xml">  
>  
  
<html>  
  &chapitre.1;  
  &chapitre.2;  
  &chapitre.3;  
</html>
```



#####

(chapitre1.xml, chapitre2.xml, ## #####) ## ##### pas ##—

#####.

3.7.2. ##### ### ##### ##### ##### #####

?

#####.

#####.

#####.

#####, ## ##### ## #####, ### ##### ##### ##### ##### ## #####,
#####.

3.13. ##### ## #####

#####

chapitres.ent. ##### ## ##### :

```
<!ENTITY chapitre.1 SYSTEM "-chapitre1.xml">
<!ENTITY chapitre.2 SYSTEM "-chapitre2.xml">
<!ENTITY chapitre.3 SYSTEM "-chapitre3.xml">
```


#####. ##### ##### ##### ##### ## ##### ##

:

```
<!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" [
<!ENTITY % chapitres SYSTEM "-chapitres.ent">
%chapitres;
]>

<html>
  &chapitre.1;
  &chapitre.2;
  &chapitre.3;
</html>
```

3.7.3. # #####...

3.7.3.1. ##### ## ##### ##### ##### ##

1. ##### ## ## para1.xml, para2.xml ## para3.xml.

:

```
<p>C'est le premier paragraphe.</p>
```

2. ##### exemple.xml ## ## ##### :

3. ##### #

```
<!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" [  
<!ENTITY version -"1.1">  
<!ENTITY para1 SYSTEM -"para1.xml">  
<!ENTITY para2 SYSTEM -"para2.xml">  
<!ENTITY para3 SYSTEM -"para3.xml">  
>  
  
<html>  
<head>  
<title>Exemple de fichier HTML</title>  
</head>  
  
<body>  
<p>La version courante de ce document est -: &version;</p>  
  
&para1;  
&para2;  
&para3;  
</body>  
</html>
```

3. ##### exemple.html ## ##### exemple.xml.

```
% sgmlnorm --d exemple.xml > exemple.html
```

4. ##### exemple.html #### ##### #### ## ##### #### #####
paran.xml #### ##### ##### exemple.html.

3.7.3.2. ##### #### ##### #####



####

#####--
####.

1. ##### ##### ##### exemple.xml :

```
<!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" [  
<!ENTITY % entites SYSTEM -"entites.xml"> %entites;  
>  
  
<html>  
<head>  
<title>Exemple de fichier HTML</title>  
</head>  
  
<body>  
<p>La version courant de ce document est -: &version;</p>
```

```
&para1;
&para2;
&para3;
</body>
</html>
```

2. #####, entites.xml, ### :

```
<!ENTITY version -"1.1">
<!ENTITY para1 SYSTEM -"para1.xml">
<!ENTITY para2 SYSTEM -"para2.xml">
<!ENTITY para3 SYSTEM -"para3.xml">
```

3. ##### exemple.html ## ##### exemple.xml.

```
% sgmnorm -d exemple.xml > exemple.html
```

4. ##### exemple.html #### ##### ## ##### ## ## #####
paran.xml ### ##### ## exemple.html.

3.8.

#####.

3.14.

```
<![ MOT-CLE [  
Contenu de la section marquée  
]]>
```


<!.
#####.

MOT-CLE #####
#####.

##.

3. ##### #

#####, #### ## > #### #####
#####.

3.8.1. ##### ##

3.8.1.1. CDATA, RCDATA

modèle de contenu ##
#####.

#####, ## ##### ## ## ##### ##
#####.

####, ## ##### ## ##### ## ## ##### ## #####
#####.

CDATA ## RCDATA.

CDATA ##### *#Character Data#* # #####. ## ##### ## #
#####, ## ##### # ##### ##
#####. ## ##### <## & ##### ##
#####.

RCDATA ##### # ## ##### ## #####. ##
#####, ## ##### # ##### ##
et ## #####. <#### ## #####, #### & ## ##—
#####.

<## &. #### ## ## ## ## ## ##
<#### ## &##; ## ## ## & &##;, ## ## ## ## ## ##
#####. ##### ## #####
#####, ## ##### ## ##### <## & ## ##### ## ##—
##.

3.15. ##### ##

<para>Voici un exemple de la façon dont vous pourriez inclure
un texte comportant de nombreux < et &#. L'exemple
lui-même est en HTML. Le texte qui l'encadre (<para> et
<programlisting>) est du DocBook.</para>

<programlisting>
<![CDATA[

<p>Cet exemple vous montre quelques éléments de HTML. Comme les caractères < et > y sont si fréquemment utilisés, il est plus facile de marquer tout l'exemple comme CDATA plutôt que de se servir des entités à la place de ces caractères dans tout le texte.</p>

```
<ul>
  <li>C'est un élément de liste</li>
  <li>C'est un second élément de liste</li>
  <li>C'est un troisième élément de liste</li>
</ul>
```

```
<p>C'est la fin de l'exemple.</p>
-]]>
</programlisting>
```

```
## #### ##### ## ##### ## ## #####, #### ##### #####
#####.#####.
```

3.8.1.2. INCLUDE ## IGNORE

```
## ## ##### ## INCLUDE, ##### ## ##### ## ## ##### ##### ##
## #####. ## ## ##### ## IGNORE, ##### ## ##### ##### #####. ##
#####.#####.
```

3.16. ##### INCLUDE ## IGNORE ##### ##
#####

```
<![ INCLUDE [
  Ce texte sera traité et inclus.
]]>

<![ IGNORE [
  Ce texte ne sera pas traité ou inclus.
]]>
```

```
## ##, #### ## ##### ## # #####. ## ##### ##### ## #####
#####.#####.##### ## ##### ## ## ##### ## #####.
```

```
##### ##### ##### ##### ##### ##### ##### ##### #####
##### #####. ##### #####
##### ## ##### ##### ##### ## ##### ##, ## ## #####
##### est ## #####.
```



```
## ### #####, ### ##### ## ##### ##### ## ## ##### #####
## ##### #####, ### ##### ##### ##### ##### ## ##### #####
## ##### ##### ##### ## ## ##### ## ##### ##### ## #####
```

```
#####  #####  #####  ## #####  #####, #####  ## #####  ##
#####  #####  ## IGNORE ## #####  ## #####.
```

```
<!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0/EN" [
<!ENTITY % version.electronique "INCLUDE">
]]>
```

...

<![%version.electronique [
Ce texte ne doit apparaître que dans
la version électronique du document.
]]>

<!ENTiTY % version.electronique -"IGNORE">

```
# ## ##### ##### ## ## #####, ## ##### ##### ## #####
%version.electronique ##### ##### #####.
```

1. ##### ## ##### #####, section.xml, ### ##### :

```
<!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" [
<!ENTITY % text.output -"INCLUDE">
]>
```

```
<html>
  <head>
```

```

<title>Exemple d'utilisation des sections marquées</title>
</head>

<body>
  <p>Ce paragraphe <![CDATA[contient de nombreux
    caractères < (<<<<<) il est donc
    plus facile de l'inclure dans une section marquée
    CDATA -]]></p>

  <![IGNORE[
    <p>Ce paragraphe n'apparaîtra jamais dans les
    sorties.</p>
  -]]>

  <![ %sortie.texte [
    <p>Ce paragraphe apparaîtra peut-être dans les
    sorties.</p>

    <p>Cela dépend de l'entité paramètre
    %sortie.texte.</p>
  -]]>
</body>
</html>

```

2. ##### ## ##### ####(1) ## ##### ## #####. ##### #####
#####, ## ##
#####.
3. ##### ## ##### ## ##### sortie.texte ## INCLUDE ## IGNORE. #####
#####.

3.9.

```

### ## ##### ##### ##### # #####. ##### ## ##### ## ##### ## ## ##—
##### , ## ##### ##### ## ## ##### (#####). ### ##### ## ##—
##### ##### ##### ##### ##### ## ##### ## ## #####
## ##### ##### ## ##### ## ##### ##### ## ##.

```



```
## ##### ## ##### ## ## ##### ##### ##### ##
##### ## ## 4.0 :
```

4.1.2.

```
### ##### # ## head ## body #####. ### ##-#####  
##### # ##### ## ##### html.
```

```
<html>
<head>
  <title>Le titre du document</title>
</head>

<body>

  ...

</body>
</html>
```

4.1.3.1.

```
## ##### ## ##### ## ## ##### ##### ## h1, ##### h2, ##### h6.
```

4.

#####.

4.2. **h1**, **h2**, ###.

:

```
<h1>Première section</h1>

<!-- Introduction du document --->

<h2>C'est le titre de la première section</h2>

<!-- Contenu de la première section --->

<h3>C'est le titre de la première sous-section</h3>

<!-- Contenu de la première sous-section --->

<h2>C'est le titre de la seconde section</h2>

<!-- Contenu de la seconde section --->
```

(h1). ## #####
(h2), ## # ##### ##, ## #####
#####. ##### ##### **h1** ##### # ## #####
#####. ## ##### ## ##### ##### ## #####.

4.3. #####

h1

###:

```
<h1>Première section</h1>

<!-- Introduction du document --->

<h3>Sous-section</h3>

<!-- Ce n'est pas bon, <h2> a été oublié --->
```


4.

ol, ### #####
ul ## ##### ## ##### dl #####.

#####, #####
li. ## ##### ## ##### ## #####, ## #####
p.

(dt) ## #####—
(dd). ## ##### ##### ##### ## #####. ## #####—
#####.

4.6. ul ## ol

:

<p>Une liste non ordonnée. Les éléments de la liste seront
probablement précédés par des puces.</p>

```
<ul>
  <li>Premier élément</li>

  <li>Second élément</li>

  <li>Troisième élément</li>
</ul>
```

<p>Une liste ordonnée, dont les éléments comportent plusieurs paragraphes.
Chaque élément (note -: et non chaque paragraphe) sera numéroté.</p>

```
<ol>
  <li><p>C'est le premier élément. Il n'a qu'un paragraphe.</p></li>

  <li><p>C'est le premier paragraphe du second élément.</p>

    <p>C'est le second paragraphe du second élément.</p>

  <li><p>C'est le premier et seul paragraphe du troisième élément.</p></li>
</ol>
```

4.7. ##### ## ##### al

:

#####

```
##### 4.8. pre
#### ##### pre #### ## ##### ##### #####-
##### :
```

```
<pre>
From: nik@freebsd.org
To: freebsd-doc@freebsd.org
Subject: Nouvelle documentation disponible

Une nouvelle version de mon introduction pour les nouveaux
participants au Projet de Documentation de FreeBSD est
disponible &agrave; l'adresse suivante -:

<URL:http://www.freebsd.org/~nik/primer/index.html>

Commentaires souhaités.
```


4.

```
N
</pre>
```

4.1.3.6. #####



####

(#####) #####
#####. ## ##### ##
#####, #####
#####

table. ## ##### ## ##-
(tr), ##### ## ## (td). ##### ##-
##, ## ##### ##
#####. ##### ## ##### (##) ## ##-
#####). ## ## ## ## ## ##, #####
p #####

4.9. ##### ## table

:

```
<p>C'est une table 2x2 simple.</p>

<table>
<tr>
  <td>Cellule en haut &agrave; gauche</td>

  <td>Cellule en haut &agrave; droite</td>
</tr>

<tr>
  <td>Cellule en bas &agrave; gauche</td>

  <td>Cellule en bas &agrave; droite</td>
</tr>
</table>
```

#####. ### ## #####, #####
 ### ##### rowspan ##/## colspan, ### ## ##### ## ##### ##
 ## #####.

4.10. ##### ## rowspan

:

```
<p>Une grande cellule &agrave; gauche, deux petites cellule &agrave; droite.</p>

<table>
  <tr>
    <td rowspan="2">Grande et mince</td>
  </tr>

  <tr>
    <td>Cellule du haut</td>

    <td>Cellule du bas</td>
  </tr>
</table>
```

4.11. ##### ## colspan

:

```
<p>Une grande cellule en haut, deux petites cellules en dessous.</p>

<table>
  <tr>
    <td colspan="2">Cellule du haut</td>
  </tr>

  <tr>
    <td>Cellule du bas &agrave; gauche</td>

    <td>Cellule du bas &agrave; droite</td>
  </tr>
</table>
```

4.12. ##### `rowspan` `colspan`

###:

```
<p>Sur une grille 3x3, la cellule en haut &agrave; gauche s'étend sur deux
lignes et deux colonnes. Les autres cellules sont normales.</p>

<table>
<tr>
  <td colspan="2" rowspan="2">Grande cellule en haut &agrave; gauche</td>

  <td>Cellule en haut &agrave; droite</td>
</tr>

<tr>
  <td>Cellule du milieu &agrave; droite</td>
</tr>

<tr>
  <td>Cellule en bas &agrave; gauche</td>

  <td>Cellule en bas au milieu</td>

  <td>Cellule en bas &agrave; droite</td>
</tr>
</table>
```

4.1.4.

4.1.4.1.

##, em ## strong. em ##### ##
strong ## ##### ##.

em ## ##### ## ##### ## strong ## ##. ## ##### ## ##
##, ## ## ## ## ## ##.

4.13. em ## strong

:

#####

<p>Ceci est accentué, et
cela l'est encore plus.</p>

4.1.4.2.

b # i.

4.14. b # i

<p>Ceci est en gras, tandis que <i>cela</i> est
en italiques.</p>

4.1.4.3.

tt (#####).

4.15. tt

:

<p>L'auteur original de ce document est
Nik Clayton, qui peut être contacté par courrier
électronique ` l'adresse -: <tt>nik@freebsd.org</tt>.</p>

4.1.4.4.

#####.

1. ##### big # small #####
#####.
<big><big>C'est bien plus gros</big></big>.

4.

2. ##### font ##### size ##### ##### +1
-1. ##### ## ##### big ## small. ##### ##
#####.
3. ##### font ##### size ##### ## 1 # 7. ##### ##
3. ##### ## #####.

4.16. big, small ## font

:

```
<p>Ce texte est <small>un peu plus petit</small>.
Mais celui-l&agrave; <big>est un peu plus gros</big>.</p>

<p>Ce texte est <font size="-1">un peu plus petit</font>.
Mais celui-l&agrave; <font size="+1">est un peu plus gros</font>.</p>

<p>Ce texte est <font size="2">un peu plus petit</font>.
Mais celui-l&agrave; <font size="4">est un peu plus gros</font>.</p>
```

4.1.5.



####

#####.

4.1.5.1.

##, ## #####
##.

a ## href ##### ##. ##
##, ## #####
(#####, #####, ##### ##
##, ## #####).

4.17. ##### ##

:

####

<p>Vous trouverez plus d'informations sur le
site Web de FreeBSD.</p>

#####

4.1.5.2. #####

(## ## ##) #####, ##

#####

a ## ##### name ## ## href.

4.18. #####

:

<p>Ce paragraphe peut être référencé
par d'autres liens via le nom <tt>para1</tt>.</p>

#####, ##### ## #####—
#####, ##### ## ## ## ##### #####

4.19. ##### ## ## ##### #####
#####

para1 ## ##### ## ##### foo.html.

<p>Vous trouverez plus d'informations au
premier paragraphe de
<tt>foo.html</tt>.</p>

#####, #####
(##### #).

4.

4.20. #####
#####

para1 #####.

<p>Vous trouverez plus d'informations au
premier paragraphe de
ce document.</p>

4.2.

#####



formel ##. informel

#####

#####

4.2.1.

#####

#####

#####

4.2.2. ##### # *Formal Public Identifier*, (###)

PUBLIC "-//FreeBSD//DTD DocBook V3.1-Based Extension//EN"

```
##### ## ##### # ##### ##### ##### # ##### #####.
## ##### # ##### ##### # ##### ##### # ##### # #####,
## ##### # #####.
```

```
## ##### (## ##) ## ## #####. #####  
## sect1. ## ## ##### ## ##, #####  
sect2, ## #####, ##### sect5.
```

```
##### ## #### ##### #####, ## ### ## # #####. ## #### # ##,
##### ##### ##### ## ##### ## ## #####, # ##### ##
##### sect1 (sect2 ## #####) ##### ## # ##### ## #####.
```

46

...

</book>

4.2.3.2.

article. #####
 ## #####, ## #####
 #####. ## #####
 #####, #####, ## #####
 #####.

arthead.

4.22. #####?? article ##### arthead

```
<article>
  <arthead>
    <title>Mettez le titre ici</title>

    <author>
      <firstname>Votre prénom</firstname>
      <surname>Votre nom de famille</surname>
      <affiliation>
        <address><email>Votre adresse de courrier
          électronique</email></address>
      </affiliation>
    </author>

    <copyright>
      <year>1998</year>
      <holder role="mailto:Votre adresse de courrier
        électronique">Votre nom</holder>
    </copyright>

    <pubdate role="rcs">$Date$</pubdate>

    <releaseinfo>$Id$</releaseinfo>

    <abstract>
      <para>Résumez ici le contenu de l'article.</para>
    </abstract>
  </arthead>

  ...
```

4.

```
</article>
```

4.2.3.3. #####

chapter #####. ##### # ##### #
title. ## ##### ## ## ##, ## ##### ## ##.

4.23. ##

```
<chapter>  
<title>Le titre du chapitre</title>  
  
~...  
</chapter>
```

##, ## ##### ## ##### ## ## title. ##
##, ##### ## ##### ## #####.

4.24.

```
<chapter>  
<title>C'est un chapitre vide</title>  
  
<para></para>  
</chapter>
```

4.2.3.4. #####

##, ## ##### (#### ## #####) #### ##—
##, #####, ## ##### ##. #### ## ##, ##

#####. ##### sectn. ## n ## ## ##—
####, ## ##### ## #####.

sectn ## sect1. ##### ## ##### ## ##. #####
sect2, ## ##### ##, ##### sect5.

4.25.

```
<chapter>
<title>Exemple de chapitre</title>

<para>Du texte dans le chapitre.</para>

<sect1>
<title>Première section (1.1)</title>

    &hellip;
</sect1>

<sect1>
<title>Seconde section (1.2)</title>

    <sect2>
        <title>Première sous-section (1.2.1)</title>

        <sect3>
            <title>Première sous-sous-section (1.2.1.1)</title>

            &hellip;
        </sect3>
    </sect2>

    <sect2>
        <title>Seconde sous-section (1.2.2)</title>

        &hellip;
    </sect2>
</sect1>
</chapter>
```



####

#####

#####. #####. #####

(#####),

#####.

4.

4.2.3.5. ##### **part**

book ## ##
chapter ## ##### ## ## ##### part#. ## ##### ## ## article.

```
<part>
  <title>Introduction</title>

  <chapter>
    <title>Résumé</title>

    ~...
  </chapter>

  <chapter>
    <title>Qu'est-ce que FreeBSD&nbsp;?</title>

    ~...
  </chapter>

  <chapter>
    <title>Historique</title>

    ~...
  </chapter>
</part>
```

4.2.4. #####

4.2.4.1. #####

: formalpara, para ## simpara.

##, ## para# #####. ## formalpara# ## ## title, ## ##
simpara#, ##### # #####. ##—
para#.

4.26. para

:

<para>C'est un paragraphe. Il peut contenir
presque n'importe quel autre élément.</para>

:

#####. ## ##### ##### ##### ##### ##### #####—
####.

4.2.4.2. ##### ##

#####. ##### ##### ##### ##### ##### #####.

#####—
(## ##### ## ##### ## #####).

4.27. blockquote

:

<para>Un court extrait de la constitution des Etats-Unis ;</para>

<blockquote>

<title>Préambule à la Constitution des Etats-Unis</title>

<attribution>Copié d'un site Web quelque part</attribution>

<para>Nous le Peuple des Etats-Unis, dans le but de former
une Union plus parfaite, d'établir la Justice, de garantir
la Tranquillité domestique, assurer la défense collective,
promouvoir notre Bien-être général, et conserver à
nous-mêmes et à notre Postérité les bienfaits de la
Liberté, proclamons et établissons cette Constitution des
Etats-Unis d'Amérique.</para>

</blockquote>

:

:

#####

#####, #### ## ## ## ##### ##
#####, ##### ## #####, ## #####
#####, ##### ## ##### ##—
####, ##### ## ##### ## #####, ## ##### ##
##—
#####, ##### ## ##### ## ##### ##
#####.

#####

```
#####
#####
```

```
#####
#####
#####
```

- ### ##### # ## ##### # #### # #####.
- ## ##### # ## ##### # # ##.
- ### *Caution* ## # ##### # # # ## # # ##### # -#####.
- ## *Warning* ## # ##### # # ##### # # ##### # -#####.

:

```
<warning>
<para>Installer FreeBSD peut vous donner envie de supprimer
Windows de votre disque dur.</para>
</warning>
```



###—
###.

4.2.4.4. ##### ##

##—
###.

##, ##### ## itemizedlist, orderedlist ## procedure¹

itemizedlist ## orderedlist ##### ##### # ##### ##### ul ## ol ## #####. #####
listitem, ## ##### listitem ##### ## ## #####
#####. ## ##### listitem ##### ##### ## li ## #####. #####—
#####, ## ##### ## ##, ## ##### ## #####.

procedure ## #####. ##### ## step#, ## # ##### ##
step# ## substep#. ##### step ##### ## #####.

4.29. itemizedlist, orderedlist ## procedure

:

```
<itemizedlist>
  <listitem>
    <para>C'est le premier élément de la liste.</para>
  </listitem>

  <listitem>
    <para>C'est le second élément de la liste.</para>
  </listitem>
</itemizedlist>

<orderedlist>
  <listitem>
    <para>C'est le premier élément de la liste
      ordonnée.</para>
  </listitem>

  <listitem>
    <para>C'est le second élément de la liste ordonnée.</para>
  </listitem>
</orderedlist>

<procedure>
  <step>
    <para>Faites ceci.</para>
  </step>
```

¹## # ##### ## ##### ## #####, ## ## ## ## ##### ## ## ##.

4.

```
<step>
  <para>Puis cela.</para>
</step>

<step>
  <para>Et maintenant cela.</para>
</step>
</procedure>
```

:

- #####
- #####
- 1. #####
- 2. #####

1. #####

2. #####

3. #####

4.2.4.5.

(#####
#####), ##### programlisting.

programlisting sont #####.

#####

4.30. programlisting

:

```
<para>Quand vous aurez fini, votre programme  
ressemblera &agrave; cela -:</para>

<programlisting>#include <stdio.h>

int
```


##### ## ##### ## ## ##### 1	##### ## ##### ## ## ##### 2
##### 1, ##### 1	##### 1, ##### 2
##### 2, ##### 1	##### 2, ##### 2

#####. ##
: ##### ##
#####, ## #####, ## #### ## #####, ## #####.

screen

```
# ##### ## screen, ### ##### ##### #####.
```

```
##### ## ### ##### # #####, ## # ## ##### (## #####, ##  
##### ## ##### ## ### #####). ## ##### ##  
#### prompt.
```



```
&prompt.root; ## &prompt.user; ##### ### ##### #  
#####, ## ## ##### ### ##### ## ## ### #####.
```

```
##### ## ##### ## ##### ### ##### ##### ##### #####, ##### ##### ##
##### userInput. ## ##### ##### ##### #####.
```


#####, ## ##### ## b ## i. ## ##### ## ##### ## ##—
#####, ##### ##### important ##### ## emphasis.

4.34. emphasis

:

```
<para>FreeBSD est sans aucun doute
<emphasis>le</emphasis> premier système
d'exploitation de type Unix pour
architecture Intel.</para>
```

:

le ##### ##### ##### ## ##
##.

4.2.5.2. #####, #####, ##### ##

#####. ##### ## ##
: ## ##### ## ## ##### ## (## ##### ##
####) ##### ## ## #####. ##### ## ## ##
#####.

#####.

#####, ## ##### ##### ## ##### ##### ## ## ##
#####, ## ##### ## ##### ## ## ## ## ## ##, ## #####
#####(#####) ##### ## ## #####.

application.

(##
##), ##### ##### ## ## ## citerefentry.
#####, refentrytitle ## manvolnum. ## ##### ## refentrytitle
##, ## ##### ## manvolnum ## ## ##### ## ## ##
#####.

#####, ##### ##### ## ##### ##### ##—
#####. ##### ## ## ##### ## ## ##
&man.page-de-manuel.section-du-manuel;.

4.

doc/share/xml/man-refs.ent, #####
:

PUBLIC "-//FreeBSD//ENTITIES DocBook Manual Page Entities//EN"

:

```
<!DOCTYPE book PUBLIC
  "-//FreeBSD//DTD DocBook V3.1-Based Extension//EN" [

<!ENTITY % man PUBLIC
  "-//FreeBSD//ENTITIES DocBook Manual Page Entities//EN">
%man;

...

]>
```

command #####
#####.

option #####.

, #####. #####
#####.

4.35. #####, #####.

:

<para><application>Sendmail</application> est le logiciel de
courrier électronique le plus employé sous Unix.</para>

<para><application>Sendmail</application> comporte les
programmes <citrefentry>
 <refentrytitle>sendmail</refentrytitle>
 <manvolnum>8</manvolnum>
</citrefentry> et &man.newaliases.8;.</para>

<para>L'un des paramètres de la ligne de commande de
<citrefentry><refentrytitle>sendmail</refentrytitle>
 <manvolnum>8</manvolnum></citrefentry>,
 <option>-bp</option>, affiche l'état des messages
 dans la file d'attente. Vérifiez-le en exécutant
 <command>sendmail --bp</command>.</para>

:

#####.

#####

#####(8) ## #####(8).

#####(8), -bp, #####
#####. ##### ## ##### send-
mail -bp.



####

&man.commande.section,.

4.2.5.3. #####, #####,

#####, ##### ## ##
##, ##### ## filename.

4.36. filename

:

<para>Vous trouverez le source SGML du Manuel
de Référence en Anglais dans
<filename>/usr/doc/en/handbook/</filename>. Le
fichier principal, dans ce répertoire, s'appelle
<filename>handbook.xml</filename>. Il doit aussi
y avoir un <filename>Makefile</filename> et un
certain nombre de fichiers avec l'extension
<filename>.ent</filename>.</para>

:

/usr/doc/en/handbook/. ## ##### ## ## ## ## ## ## ##
handbook.xml. ## ##### ## ##### ## Makefile ## ## ## ## ## ## ##
.ent.

4.

4.2.5.4. #####



#####

#####.

#####. #####
#####

#####

4.37. devicename

:

<para><devicename>sio</devicename> sert
sous FreeBSD aux communications séries.
<devicename>sio</devicename> correspond
à un certain nombre d'entrées dans
<filename>/dev</filename>, dont
<filename>/dev/ttyd0</filename> et
<filename>/dev/cuaa0</filename>.</para>

<para>A l'inverse, les périphériques réseaux, tel que
<devicename>ed0</devicename> n'apparaissent pas dans
<filename>/dev</filename>.</para>

<para>Sous MS-DOS, le premier lecteur de disquette s'appelle
<devicename>a:</devicename>. Sous FreeBSD, c'est
<filename>/dev/fd0</filename>.</para>

:

sio #####
/dev, ##### /dev/ttyd0 ## /dev/cuaa0.

ed0 #####
/dev.

#####

```
#### #####, ## ##### ##### ## ##### ##### a. #### #####,  
##### /dev/fd0.
```

4.2.5.5. #####, #####, ##### ##, ## ##### ##



#####

```
### ##### ##### ##### ##### ##### # ##### #  
##### ## ##### ## ##### #####.
```

```
## # ##### ##### ## ##### ##### ##### ##### ## #—  
##### ## #####, ##### ## ##### #####. ##### ##### ##### hostid #####  
#####, ##### role ##### # ##### ## ##### #####.
```

```
### ## ##### ## #####, ## role="hostname"  
##### ## ##### (#.#., hostid...hostid), ##### ##### ## ##  
##### ## #####, freefall ## wcarchive, ## #####. ##### #####  
role="hostname".
```

```
role="domainname"  
##### ## ## ## ## #####, ##### FreeBSD.org ## ngo.org.uk. ## ## # ## ##  
## #####.
```

```
role="fqdn"  
##### ## ## ##### ## ## ##### # Fully Qualified Domain Name, ##### ##  
## ## ## ##### ## ## ## ## #####.
```

```
role="ipaddr"  
## ##### ##### ##### ##, ##### ##### ##### ## ##### #—  
##### ## ## #####.
```

```
role="netmask"  
##### ## ##### ## #####, ## ##### ##### ##### #####  
##### ## ## #####, ## ##### ## ##### ## ## / ##### #####.
```

```
role="mac"  
##### ## ##### ##### ##, ##### ## ## ##### ## ##### #—  
##### ## ## ##### ##### ## ## #####.
```

4.38. `hostid` ## `role`##

:

```
<para>La machine locale peut toujours
être désignée par <hostid>localhost</hostid>,
et aura l'adresse IP
<hostid role="ipaddr">127.0.0.1</hostid>.</para>
```

```
<para>Le domaine
<hostid role="domainname">FreeBSD.org</hostid>
inclut un certain nombre de machine, dont
<hostid role="fqdn">freefall.FreeBSD.org</hostid> et
<hostid role="fqdn">bento.FreeBSD.org</hostid>.</para>
```

```
<para>Quand vous ajoutez un alias IP &agrave; une interface (avec
<command>ifconfig</command>), utilisez
<emphasis>toujours</emphasis> le masque de sous-réseau
<hostid role="netmask">255.255.255.255</hostid>
(qui peut aussi s'écrire
<hostid role="netmask">0xffffffff</hostid>.</para>
```

```
<para>L'adresse MAC identifie de façon unique
chaque carte réseau existante. Une adresse MAC
ressemble typiquement &agrave; <hostid
role="mac">08:00:20:87:ef:d0</hostid>.</para>
```

:

```
## ##### ##### ##### ##### ##### ## localhost, ## #####
##### ## 127.0.0.1.
```

```
## ##### FreeBSD.org ##### ## ##### ##### ## #####, #####
freefall.FreeBSD.org ## bento.FreeBSD.org.
```

```
##### ##### ##### ## ##### ## # ##### (##### ifconfig), #####
toujours ## ##### ## ##### 255.255.255.255 (#####)
0xffffffff).
```

```
##### ## ##### ## ##### ##### ##### #####.
## ##### ## ##### ## 08:00:20:87:ef:d0.
```

4.2.5.6.



#####

#####.

root ## bin,
username.

4.39. username

:

<para>Pour effectuer la plupart des
tâches d'administration système,
vous aurez besoin d'être
<username>root</username>.</para>

:

root.

4.2.5.7. ##### Makefile#



#####

#####.

Makefile#, maketarget ## makevar.

maketarget ##### ## Makefile ##
make. makevar ##### (#####

Makefile) ##
#####.

4.40. maketarget ## makevar

:

<para>Il y a deux cibles courantes dans les
<filename>Makefile</filename>:
<maketarget>all</maketarget> et
<maketarget>clean</maketarget>.</para>

<para>Généralement, invoquer <maketarget>all</maketarget>
reconstruit l'application, et invoquer
<maketarget>clean</maketarget> supprime les
fichiers temporaires (<filename>.o</filename>
par exemple) créés lors de la reconstruction.</para>

<para><maketarget>clean</maketarget> peut être
contrôlée par un certain nombre
de variables, dont <makevar>CLOBBER</makevar> et
<makevar>RECURSE</makevar>.</para>

:

Makefile : all ## clean.

#####, ##### all #####, ## ##### clean
(.o ## #####) ##### ## ## -
#####.

clean ##### ## ## ##### ## #####, ##### CLOBBER
RECURSE.

4.2.5.8.

#####. ##
##, ## ##### ##### ##### ## ##### ##
#####.

programlisting #####. programlisting ##### ## #####
#####, ## ##### ##### ##### ## ##### ## ##### ## ##
#####, ##### ## ##### ## #####.

literal.

4.41. *literal*

:

<para>La ligne <literal>maxusers 10</literal> du fichier de configuration du noyau détermine la table de nombreuses tables système et définit approximativement le nombre de connexions simultanées qu'acceptera le système.</para>

:

```
## ##### maxusers 10 ## ##### ## ##### ## ##### ## #####
## ##### ## ##### ## ##### ## ##### ## ##### ##
##### ## #####.
```

4.2.5.9. ##### ## *doit* #####

```
## ##### ## ##### ## ##### # ##### ## #####
##### , ##### # ## ##### , # ## ##### , ## ##### , ##### —
##### ## ##### ## ##### ## ##### ## #####
### ##### ## ##### , ##### # ##### #####.
```

replaceable ### ##### ## #####. ##### ## *à l'intérieur* #####
#####.

4.42. *replaceable*

:

```
<informalexample>
  <screen>&prompt.user; <userinput>man
  <replaceable>command</replaceable></userinput></screen>
</informalexample>
```

:

```
% man command
```

```
replaceable ##### ## ##### ## ##### , ##### literal. ##
##### ## ##### ## ##### ## ##### replaceable ##### ##
##### ## ##### doit #####. ## ##### ## #####.
```

:

4.

<para>La ligne <literal>maxusers 10</literal> du fichier de configuration du noyau détermine la table de nombreuses tables système et définit approximativement le nombre de connexions simultanées qu'acceptera le système.</para>

<para><literal>32</literal> est un valeur correcte de <replaceable>n</replaceable> pour une station de travail.</para>

:

maxusers 10 ## ##### ## ##### ## #####

#####.

32 ### ## ##### ## n ### ## ##### ## #####.

4.2.6.



####

#####.

4.2.6.1.

#####, ## ##### ## #####
(#.#., ## ##### ## #####, ## ##### ## #####) ## ##
##.

id. #### ##### ## #####
#####.

####.

#####, #### ##### ## ##### ## ## ##### ## ## #####, ####
id # ## #####.

4.43. id ## ##### ## ##

<chapter id="chapitre1">

```
<title>Introduction</title>

<para>C'est l'introduction. Elle comporte une sous-section,
qui a aussi un identifiant.</para>

<sect1 id="chapter1-sect1">
  <title>Sous-section 1</title>

  <para>C'est la sous-section.</para>
</sect1>
</chapter>
```

#####. ### ##### ##### #####
(#.#., ### ##### ##### ## #####, ##### ## #—
#####). #####
##id ## ## ##### ## ## ##### ## ##id ## #####. ####
#####.

(##### ## #####), ## # ## #####, ##### ## anchor.
#####, ##### # # ## ##### id.

4.44. anchor

```
<para>Ce paragraphe inclut un
<anchor id="para1">lien interne. Il n'apparaît
pas dans le document.</para>
```

(#####—
#####) ##### # ## ##### ## ##### ## #
id, ##### ## ## xref ## link.

linkend. ## ##### ## ##### #####
id (### ##### ## #####
#####, ### ##### ## ## ##
#####).

xref, ##### ## ## ##### ## #####. ## #####
#####.

4.

4.45. ## ##### xref

id :

<para>Vous trouverez plus d'information
au <xref linkend="chapter1">.</para>

<para>Vous trouverez des informations plus détaillées dans
<xref linkend="chapter1-sect1">.</para>

(##
en valeur ##### ## ##### ## ##) :

Chapitre Un.

la
section appelée Sous-section 1.

#####.



####

ne pouvez pas ##### xref #####
id ##### anchor. ##anchor ## ## ##
xref ## ##### ## ## ## ## ##.

##, ##### ## link. ##
##.

4.46. ##### link

id :

<para>Vous trouverez plus d'information
au <link linkend="chapter1">premier chapitre</link>.</para>

<para>Vous trouverez des informations plus détaillées dans
 <link linkend="chapter1-sect1">cette</link>
 section.</para>

(## ##### ## *en valeur* ##### ## ##### ## ##) :

premier chapitre.

 cette #####.



####

#####. #####
 #### ## ##### ##### ## ####. ## ##### ##--
 ##### ## ##### ##### ##### ##### ##--
 ##### ## ## ##### ## ## #####.



####

pouvez ##### ## link ##### ## ##### ## id ##
 ## anchor, ##### ## ##### ## link ##### ## ##### ##
 ##### ##### ##.

4.2.6.2. ##### ##### ##### ## ##

##, ## ##
 ## ## ##### ##### ## ##### ## ##### ## ##### ## ##.
 ##### ## ulink. ##### url ##### ## ## ## ## ## ##, ##
 ## ##### ## ##### ## ## ##### ##### ## ##.

4.47. ulink

:

<para>Vous pouvez bien sûr cessez de lire
 ce document, et aller au lieu de cela sur la <ulink

```
url="http://www.FreeBSD.org/"> page Web de FreeBSD</ulink>.</para>

##### :

#### ##### ### ##### ## ##### ## #####, ## ##### ## ##### ## #####
### ## ##### ## #####.
```

```
##### ## ##### ## ## ## #####, ## # ## ##### ##### ## ## ##### ##
##### ## #####, ##### ##### ##### ## ##### ## #####.

## ## ##### ##### ## ##### ## ##### ##### ## ## #####
##### ## ## ## ##### (#.#., ##### # ##### ##### #####, ##
## ## ## #####).
```


5. # ##### ##

#####. # ### #####,
#####, ##### #—
#####, #####, #####, #####, #####, ##, ## #####.

#####, ##### ##### ## ##### ## ##### ## #####. ##### ## ##,
##.

5.1. #

#####.

textproc/dsssl-docbook-modular.

5.2. #

6. # ## ##### ###
#####

7. # ## ##### ##

7.1.

#####.

book #####. ## ##### ## part#, ##
chapter#. ## chapter# ##### ##
(sect1) ## ##### (sect2, sect3) ## #####.

7.2.

(## #####) ##### ## ##### doc/
langue/handbook ## #####. *langue* ## ## ## ## ##
en, ## ## ## ja ## ## ## ## ##.

handbook.



####

#####. ## ## ## ##

<doc@FreeBSD.ORG>.

7.2.1. Makefile

Makefile ##### ## ##### ## ##### ## ##### ##
(#####) ##### ## ## ## ## ##
#####).

Makefile ## ##### ## ## ## ## 7.4, # ## ## ##
#.

7.2.2. handbook.xml

```
##### ## ##### ## ##### ## #####. ## ##### ## ##### ##
#####, ##### ## ## ##### ## ##### ## #####.
```

```
handbook.xml ##### ## ## ##### ##### ## ## #####
#####.ent. ## ##### (##### ##) ##### # ## ## ##
##### ##### ## ## ##### ##### ## ## ## ##.
```

7.2.3. répertoire/chapter.xml

```
##### ##### ## ##### ## ##### ## chapter.xml ## ## #####—
##### ##### ## #####. ##### ##### ## ## ## #####
id ## ##### chapter.
```

```
## ## #####, ## ## ##### :
```

```
<chapter id="kernelconfiguration">
...
</chapter>
```

```
## ##### chapter.xml ## ## ##### kernelconfiguration. #####,
## # ## ## ## ## ## ## ##.
```

```
# ## ##### ## ## ##### ## ## ##, ## ##### ## kernelconfiguration.html.
##### ## # ## ## ## id, ## ## ## ## ##.
```

```
#### ## ##### ##### ## ## ##, ## ##### ##### ## ## ##—
##### ## handbook.xml, ## ## ## ## ## id ## ##### chapter
## #####. ## ## ## ##### ## ## ##### ## ##### ##
##### # ## ## ##. ## ## ## ##### ##### #####
## ##### ## #####. ## ## ## ## ## ## ## #####
##### ## ## ##### ## ## ## ## ## ## ## ## ## ##
## ## ## ## ## ## ## ## ##, ## ## ## ## ## ## ## ## —
#####. ## # ## ## ##### ## ## ## ## ##, ##### ## ## ##
## ##### ## ## ##### ##### ##### ##### #####
## ##### ##### ## # # ## ## ## ##.
```

```
## ##### ##### ##### ## # ## ##### ##### ##### ## —
#### chapter.xml #### basics/chapter.xml, introduction/chapter.xml ## printing/chapter.xml.
```



```
#####
```

```
## ## ## ##### ##/## ##### ## ## ##
##### ##### # ## ## ## ## ##. ## ## ##
```

7. # ## ##### ##

; ## ##
(#####) ## #####
(# ##### ## ## ##—
#####).

chapter.xml ##### ## ##### #####. ## ##### ## ##—
#####.

:

- ## ##### ## ##### ## ## ##### ##### ## ##### ## ## ## ##—
##, ##, ## ## ##### ## ## ## ##### ## ## #####. ##
oblige # ##### ## ##### ##### ## ## ## #####
#####.
- ## sgml-mode ##### ## ## ## ##### ##### ##### ## ##—
##, ## ## ## ##### ## ##### ## ##### ## sgml-mode
(##### ## #####, #####, ## ## ##).

7.3. ##### ##

##—
##.

7.3.1. ##### ##

<para> ## *non* <PARA>.

#####, <ENTITY...> ## <!
DOCTYPE...> ## *non* <!entity...> ## <!doctype...>.

7.3.2.

0, *quel que soit* ## #####
##.

2 ##### ## ##### ##
#####. ## ##### ## ##### ## 2 #####
#####.

#####, ##### # ## ##### ## ##### ## ##### :

#####

+--- C'est la colonne 0

```
<chapter>
<title>...</title>
```

```
<sect1>
<title>...</title>
```

```
<sect2>
<title>Indentation</title>
```

```
<para>Chaque fichier est indenté &agrave; partir de la colonne 0,
<emphasis>quel que soit</emphasis> le niveau d'indentation dans le
fichier où il est inclus.</para>
```

```
<para>Chaque marque de début augmente l'indentation de 2 blancs et
chaque marque de fin la décrémente d'autant. Le contenu des éléments
doit être indenté de 2 blancs s'il court sur plusieurs lignes.</para>
```

```
~...
</sect2>
</sect1>
</chapter>
```


#####

7.3.3.

#####, ne faites pas en même temps de modification
de contenu et de présentation des sources.

#####

80 #####

#####

7.4. #

8. # ## #####

: ##### ## ##### ?

[illegible]

```
##### ## ##### ##### ##### ##### ##### #####, #####
## ##### ##639 (/usr/share/misc/iso639, ##### ##### ##### #####
## 20 ##### 1999).
```

```
#### ## # ##### ##### ##### ##### (## #####,###
#####), ## # ##### ## ##### ##### ##### #####, ##
#### ##### ## ##### ## ##### ## ##### #####.
```

```
#### ##### ##### ## ##### ##### #####.
```

```
### ##### ##### ## ##### ##### ##### ## ##### # ## ##
#### :
```

```
doc/
sv/
Makefile
FAQ/
Makefile
*.xml
```

```
sv ### ## ##### ##639 ##### ## #####. ##### ## ##### Makefile#, ###
##### # ##### ## #####. ## ## # ##### ##### ## #####
## #####, ## ## # ##### ## ##### ##### ##### #####
sv ## FAQ1.
```

```
##### ##(1) ## ##(1) ##### ##### #####, ## #-
##### ## #####.
```

```
% cd doc
% tar cf swedish-docs.tar sv
% gzip --9 swedish-docs.tar
```

```
##### swedish-docs.tar.gz ##### #####. ## ##### ## ##### #####
## ## (##### ##### ##### ##### ## ##### #####-
#####), ##### ##### ##### ## ##### ##### # ## #####, #####
#### ##### ##### ## ## ##### ## ## ##### ## #####.
```

```
## ##### ##### ## ##### #####, ## ##### ## ##### #####(1)
##### ## ##### ##### ## ## ##### ## ## #####-
####. ## ##### ## ##### ## ##### ##### #####
#####, ##### ##### # # ## ## ##### ## ## ##### ## #####
##### ## ## #####.
```

```
##### (##### ## ##### ## ##### ## #####, ##
##### #####), ##### ##### ##### ## #####
#####. ## #####, ## ##### ##### ##### :
```

¹##### ## ##### ##### #####. ##### ## ## ## ## ##(1) ## #-
#####.

9.

1. #### ## ##### ##### ## ##### ## (##### ##).
2. make all ##### ##### ## ##### sv.
3. make install #####.

#####, ## ##### ## ##### ##### ##### ##
#####.

#####, ##### ##### ##### ##### ##### ##
#####.

: ##### ##### ## ## ##### ## ##### ##### ## ## ##### ##
?

: ##### ##### ## ## ##### ##.

#####.

##—
(## #####, #####, ...). ## ##

#####. #### ##### ## ##### ## ##### ## #####
#####, ## ## ##### ## #####.

##, #####
##—
(#### #####(1)) ## ##### ##### ##### #####
#####.

#####.

: ##### ##### ## ## ##### ## ## ##### ?

#####, ## ##### ##### ##### #####
#####.

#####, ##### ## ##### ##### ##### (&), ## ## ##
#####, ## ## ##### (;).

##8879, ## #####
##, #### textproc/iso8879.

:
#####: &#####;
#####: #

```
##### ##### ## ##### ##### #####8879#, ## ##### /usr/local/share/xml/
iso8879 ## ##### ## ##### #####.
```

: ##### ##### ##### ## ##### ?

```
# : ##### # ## #####, ## #you# ### #####, ## ## # #####  
##### ,# #####
```


#####.

```
# : ##### ### ##### ##### # ##### ## ## ##-
##### ?
```

: ###.

```
##### ## ## ##### ##### ## ##### ##### ##### # ##### :
```

```
<!--
  The FreeBSD Documentation Project

  $Id: chapter.xml,v 1.11 1999/06/20 21:18:57 billf Exp $
-->
```

```
## ##### ##### #####, ##### ##### ##### ## #####
##### ## ## ##### The FreeBSD Documentation Project.
```

FreeBSD Documentation Project #### ##### ## The FreeBSD Language Documentation Project.

#####.

####, ## ##### ##### ## ##### ##### ##### ##### :

```
<--
  The FreeBSD Spanish Documentation Project

  $Id: chapter.xml,v 1.3 1999/06/24 19:12:32 jesusr Exp $
  Original revision: 1.11
-->
```

10.

#####

#####. #####
#Don't use contractions# #####¹.

#####, ### ##### ## ##-
#####.

```
##### ## ##### ### #####
    ### ## ##### ## #### #,##### ## ### #####
##### ## ## ## #####. ##### ## ## #####
##### ## #####.
```

:

##, ##### ## ##### #####.

```
#####  ### #####  ## ##### #####, ####, #####, ## #####, ## ### #####  ##
##### #####, ####  ## #####  ## ##### ?
```

```
## ##### ##### ##### ##### ## ##### ## ##### ##### :
```

####, ####, ## ##### #####.

```
##### ### #####
##### ### #####.## #####,### #####,### #####,## ###
##### ### #####.
```

```
##### ##### ##### ##### ## ### ##### ##### #####. ## ### #####
##### ## #####.
```

```
##### ## ##### cvsup ##### # ##### # #####.
```

```
##### cvsup ##### # ##### # ##### #
```


#####.

```
... ##### ## ##### /etc/rc.local...
```

```
... ##### /etc/rc.local...
```

¹ #.#.#.: ##### ##### ### ### ##### ##### ## #####.

citerefentry).

man csh

[##\(1\)](#)

Eléments de Style, #####.

11. ##### sgml-mode

#####

(#####
#####) #####. ##
#####.xml, ## M-
x sgml-mode. #####
#####.

#####.

C-c C-e

sgml-insert-element. ##
#####.
#####.

#####. ##

#####.

C-c =

sgml-change-element-name. #####
#####. ##
#####.

C-c C-r

sgml-tag-region. ##### (#####

#####.

C-c -

sgml-untag-element. #####
#####.

C-c C-q

sgml-fill-element. ##### (#., #####)

programlisting, #####.

12. #

#####, ## ## ##, ## ## ##
#####, ## ## ##### ## ##### ## #####. ##### #####
#####, ## ## ##### ## ##### ## ##### ## #####.

12.1. ##### ##

- [## ##### ## ## ##### ## #####](#),
- [## ##### ## ##### ## #####](#).

12.2.

- [## ##### ## #####/###](#), ## ##### ## #####,
- [##### ## ##### ## #####](#).

12.3.

- [## ##### ##### ##](#),
- [## ##### ## ##### 4.0](#).

12.4.

- [## *Davenport Group*](#), ## ##### ## #####.

12.5. ## ##### ##

- [## ##### ## ## ##### ## #####](#).

#####

